

WILMA DORIS LOAYZA

Muenzinger E420
Boulder, CO 80309
wilo96@colorado.edu

SUMMARY

- Quechua language and Andean culture educator
 - Native speaker of Ancash-Conchucos Quechua; proficient in other variants, including Cusco-Collao, Bolivian Quechua, and Ecuadorian Kichwa
 - Affiliated Scholar at the Quechua Initiative on Global Indigeneity at Harvard
 - Trained in modern second language teaching methodology, including remote/online and hybrid teaching
 - Advocate for building Indigenous global languages and culture in academic and community spaces
 - Documentary filmmaker and podcaster who has presented at universities, film festivals and museums
 - Quechua translator for films, museums and publications
-

HIGHER EDUCATION

New York University, Center for Latin American & Caribbean Studies

M.A. Latin American & Caribbean Studies 2014
Thesis: *Quechua radio in the Peruvian Andes*

Universidad Nacional Mayor de San Marcos (Lima, Perú)

B.S. Psicología Comunitaria 2002

TEACHING, TRANSLATION AND CONSULTING

University of Colorado in Boulder

Teaching Assistant Professor Spring 2021-2023

- Develop curriculum and teach beginning and intermediate Quechua language and culture
- Teach upper division level courses in the Department of Geography and LALSC
- Organize and host panels on indigenous American language and culture

Indiana University

Spring 2023

- Teach a series of Quechua Language and Culture workshops for IU students and non-students

University of Colorado in Boulder

Lecturer, Introduction to Latin American and Latinx Studies (virtual) Fall 2022

- Facilitate lectures and discussions on key areas of Latin American history and culture
- Organize and host guest scholars and speakers from interdisciplinary fields

Smithsonian National Museum of the American Indian (NMAI), Washington, DC

Quechua Consultant Sept-Dec 2022

Provide Quechua editorial, translation and audio production for the museum's Andean collection, working with the Editor-in-Chief, American Indian Magazine, and archeologists from Vanderbilt U.

Royal Road University – M.A. of Interdisciplinary Studies Program - Canada

Instructor of Directed Studies (virtual)

May-July 2022

- Co-designed curriculum for studies in Quechua Cosmovision and Well-Being
- Assigned and discussed readings from scholarly books, articles, poetry, and film

Yale University, Center for Language Study

Peruvian Southern Quechua Language Tutor (virtual)

2020-2021

- Tutored graduate students in small groups and individual sessions
- Prepared ongoing evaluations and progress reports

Harmony School (Bloomington, IN)

Spanish Language High School Instructor

2018-2023

- Developed curriculum and teach students, using total physical response methodology
- Produced bilingual podcast in collaboration with students for youth radio program

The Language Conservancy (Bloomington, IN)

Indigenous Language Program Support and Communication Specialist

2017-2019

- Provided administrative and customer support for Native American schools and museums
- Produced videos for teaching and outreach, and managed the collection of archival photos

Bard Museum (New York City)

2015

Quechua translator/narrator

For “Carrying Coca: 1,500 Years of Andean Chuspas” exhibit of Andean textiles, coca and rituals

Smithsonian Center for Folklife and Cultural Heritage (Washington, DC)

2015

Presenter and translator, Perú Pachamama Folklife Festival

Served as Quechua interpreter and presenter for builders of the sacred Q’eswachaka Bridge

New York State Court System

Quechua language interpreter (part-time)

2014-2017

- Served as an interpreter for native Quechua speakers
- Coordinated with civil and criminal court officials in Bronx and Queens

CONFERENCES & CULTURAL PROJECTS

Quechua Teaching and Innovation Initiative (QINTI), CU Boulder (May 2023)

Participant in the workshop of international Quechua scholars to develop new Quechua teaching materials

The Quechua Alliance (Hosted by Harvard University, April 2023)

Co-presenter: “From the Andes to the Rockies: Quechua Program at CU Boulder”

MLA Annual Convention (San Francisco, Jan 2023)

Co-presenter: “Winning Spaces for Indigenous Languages and Cultures: Curricula and Instruction”

International Conference on Literacy, Culture, and Language Education, Indiana (Oct 22)

Presenter: “Kichwa Hatari: the power of radio and documentaries to empower Kichwa Speakers”

Center for Latin American and Caribbean Studies, Indiana U. (Oct 2022)

Workshop presenter: Led Introduction to Quechua, using word games

Cultural Survival (2020-present)

Member of the Advisory Council for the Indigenous Radio Media Fund

Hamilton Lugar School of Global and International Studies, Indiana University (Nov 2022)

Participant in the first Indigenous Identity Workshop for students, scholars and representatives of Indigenous communities throughout the Americas

Celebrating the Indigenous Americas, University of Colorado in Boulder (Apr 2022)

Organizer and presenter: "Teaching Quechua in Higher Education in the USA"

Organizer and co-presenter: "Indigenous Writers Panel"

Quechua Teaching and Innovation Initiative (QINTI), U. Pittsburgh (Aug 2021)

Workshop of international Quechua scholars to develop new Quechua teaching materials

Celebrating the Indigenous Americas, Colorado University Boulder (2021)

Co-host, "Community Radio, Transnational Media and the Politics of Indigeneity"

Presenter, "Quechua on Screen"

Colectivo Quechua Central (2020)

Consultant for the launch of the first Quechua-language newspaper in the Central Andes

The Quechua Alliance (hosted by U.C. Berkeley) (2020)

Moderator, Quechua film discussion

Premios al Activismo Quechua en redes sociales (2020)

Committee member, responsible for evaluating digital Quechua projects.

Permanent Forum on Indigenous Issues at the United Nations (2018, 2013)

Representative for The Language Conservancy (2018) and CLACS @ NYU (2013)

The Quechua Alliance (U. of Pennsylvania, 2015, 2017)

Participant in annual dialogues with Quechua educators, students and activists in the USA

City Lore Cultural Center (NYC, 2015)

Co-curator/presenter, POEMobile: Quechua poetry and music event

Rimasum Quechua podcast & oral history project (CLACS @ NYU, 2013-2014)

Producer: Produced, recorded and edited interviews with Quechua speakers in the USA

Inti Raymi Festival in New York City (2015)

Presenter for annual Andean/Incan festival in NYC, organized by Abya Yala Arte e Cultura

ROC Runasimi Outreach Committee (CLACS @ NYU, 2012-2015)

Founding member of group that brought Quechua language to schools and communities in the tri-state area, through workshops, films, music and cultural activities.

Quechua Poetry night at CLACS @ NYU (NYC, 2012)

Organizer of the first-ever Quechua poetry event at NYU, featuring poets from Peru, Ecuador and Bolivia

Teaching Coyotes Wilderness School (Connecticut, 2009)

Storyteller: Led Andean storytelling and cultural workshop for outdoor education non-profit

Art Workshops for Quechua Youth (Antonio Raimondi Province, Ancash, Perú, 2008, 2009)

Guest instructor: Taught art workshops to Quechua students in rural communities in the Central Andes

AWARDS & SCHOLARSHIPS

- University of Colorado in Boulder Online Teaching Academy, full scholarship (2022)
- City Lore Documentary Institute, full scholarship (2015)
- CoLang 2014: Institute on Collaborative Language Research, scholarship (2014)
- Foreign Language and Area Studies (FLAS) Fellowship (2013-14)
- Tinker Field Research Grant, for thesis project on Quechua radio in the Andes (2013)
- Foreign Language and Area Studies (FLAS) Fellowship (2012-13)
- International scholarship, International Expressive Arts Therapy Association (2011)

WORK HISTORY — PERU

Huito, NGO for social development (Puquio, Peru) Psychologist & Project Coordinator for learning disabled children	2006
AYNE Peru, NGO for social development (Lima, Peru) Program Coordinator for children and mother from migrant communities	2005
National Institute of Mental Health (Iquitos, Pucallpa, Tarapoto - Peru) Mental Health Researcher for communities in the Amazon	2004
ASD Lestonnac, NGO for Social Development, NGO (Chepén, Peru) Psychologist & Project Coordinator for Family Domestic Violence Program	1999-2003

PROFESSIONAL DEVELOPMENT

Online Course on the Economic History of Latin America, U. Penn, Feb 14- April 27
Weekly lectures and sessions on Economic History.

Online Teaching Academy, University of Colorado in Boulder, February 2022
Training on practices for online teaching

INADEA (Instituto Andino de Estudios Ancashinos) (Virtual) 2021
Standardized writing of Central Quechua

Third International Symposium on Indigenous Languages and Culture (Virtual)
(University of Georgia, 2021)

Hindsight is 2020: Futures of teaching and preserving mother tongues (Virtual)
(NYU, NY, 2021)

The Language Conservancy (Bloomington, IN, 2018)
Master workshop on latest indigenous language teaching methods

Lakota Language Institute (Sitting Bull College, North Dakota, 2018)
Best practices in communicative language teaching methodology

Second Symposium on Indigenous Languages and Culture (Ohio State U., 2018)
Presented language revitalization efforts for The Language Conservancy

Institute on Collaborative Language Research (U. of Texas at Arlington, 2014)
Workshops on practices and models for language revitalization

Thinking Andean Studies Conference (Northwestern U., 2019)

Seminario: Lengua, Cultura y Sociedad en Ancash (Huaraz, Peru, 2012)

Mundos Andinos (CLACS @ NYU and Columbia U.–ILAS, 2012)

Dance Movement/Therapy workshop (Antioch U. New England. 2011)

Movement Therapy Workshop (Harkness Dance Center, NYC, 2011)

Expressive Arts Therapy Institute (Lima, Peru, 2008-2009)

DOCUMENTARY FILM WORK

Director

“Bronx Llaktamanta” (Doris Loayza, USA, 2016)

Profile of an Ecuadorian immigrant who started the first Kichwa-language radio program in the USA. Presented at numerous film festivals, universities, museums, and cultural centers, including the United Nations (selected for the anniversary of the Declaration on the Rights of Indigenous Peoples), The National Museum of the American Indian, and Bronx Public Television.

Exhibition/Curation

May Sumak Quicha Film Showcase (NYC, 2015)

Founding member of a traveling exhibition of films from and about the Andean diaspora, presented at universities and cultural centers in the USA and Ecuador

Archival rights and research

National Museum of the American Indian (NMAI) Film & Video Center (NYC, 2015)

Working with director of the oldest media arts center for Native and indigenous film, researching distribution rights and materials in preparation for the archives collection’s move to New York University.

Associate Producer

“Return to the Andes” (Mitch Teplitsky, Lucuma Films, Peru/USA, 2014-2019)

Assisted with the production and editing of a film about a Peruvian woman who runs for mayor

“Dance Around the World” (KRO-NCRV television, Peru/Holland, 2017)
Field producer for episode of a Dutch TV show about scissors dancers in the Andes

Quechua/Spanish-English Translation and consultant

Sentinels: Climate Change in the Peruvian Andes (Julia Klein, Positive Altitude Media, 2023)
Story of a Peruvian community fighting to save their community and homes due the glacier melting

Mama Irene, Healer of the Andes (Blaze a Path Productions, Peru/Germany, 2022)
Documentary about a woman shaman from the Peruvian Andes

Return to the Andes (Mitch Teplitsky, USA-Peru, 2019)
A Peruvian woman returns to her Andean birthplace to run for mayor

Welcome Strangers (Garret Savage, USA, 2019)
Story of Casa de Paz, a volunteer-run immigration shelter in Denver, CO

The Royale Roads of the Incas (Les Films Sighter, Peru/Canada, 2019)
Historical documentary for television about the rise of the Incan empire

Takanakuy: Fighting Festival of the Andes (Vice Media, Peru/USA, 2015)
Journey to the traditional Andean Festival in Chumbivilcas province

Unfinished Spaces (Alysa Nahmias, Cuba/USA, 2012)
Documentary about the National Art Schools in Cuba, broadcast on PBS

Soy Andina (Lucuma Films, Peru/USA, 2008)
Award-winning film for public TV about two Peruvian dancers reconnecting to their roots

DOCUMENTARY TRAINING

Media for Immigrant Women Activists (Queens, NY, (2016)
Production workshop for emerging immigration producers

Bronx Documentary Center (Bronx, NY, 2015)
Production and editing workshop for social issue films

City Lore Documentary Institute (New York City, 2015)
Multimedia story-telling immersion program through a cultural perspective

Center for Media and Culture (New York University, 2014)
Studies on Indigenous Media and Culture with Faye Ginsburg

ARTICLES PUBLISHED

Quechua Radio in the Peruvian Andes
CHIRAPAQ Center for Indigenous Culture & NYU-CLACS, 2013

Swaddling Babies in the Andean Highlands of Ancash
“Peripheria, Culturas Sostenibles,” No. 14, Jan 2013

Dancing with my Ancestors
“Lima Times,” Feb 12, 2012